

Instructions

Vous devez attacher cette déclaration en douane et les documents d'accompagnement à l'envoi extérieurement et d'une manière solide, de préférence, insérés dans une enveloppe transparente adhésive. Si cette déclaration n'est pas clairement visible à l'extérieur ou si vous préférez la placer à l'intérieur de l'envoi, vous devez apposer à l'extérieur une étiquette indiquant la présence d'une déclaration en douane.

Pour accélérer le dédouanement, veuillez remplir cette déclaration en français, en anglais ou dans une autre langue admise par le pays de destination. Si vous les combinez, ajoutez les numéros téléphone et l'adresse électronique de l'importateur/destinataire et le numéro de téléphone de l'expéditeur.

Pour déterminer votre envoi, la douane du pays de destination doit en connaître le contenu avec précision. Vous devez donc remplir la déclaration d'une manière complète et lisible. Dans le cas contraire, il peut en résulter des retards dans l'achèvement de l'envoi et d'autres inconvénients pour le destinataire. Toute déclaration fautive ou ambiguë risque d'entraîner une amende ou la saisie de l'envoi.

Vos marchandises peuvent faire l'objet de restrictions. Il vous incombe par ailleurs de vous renseigner sur la réglementation en matière d'importation et d'exportation (interdictions, restrictions telles que la quarantaine, les limitations concernant les produits pharmaceutiques, etc.), et de vous renseigner sur les documents (facture commerciale, certificat d'origine, certificat sanitaire, licence, autorisation pour marchandises soumises à la quarantaine (produits d'origine animale, végétale, alimentaire, etc.)) éventuellement exigibles dans le pays de destination.

«Envoi commercial» signifie toute marchandise exportée ou importée dans le cadre d'une transaction, qu'elle soit vendue contre une somme d'argent ou échangée sans contrepartie monétaire.

(1) Veuillez fournir une description détaillée de chaque objet contenu dans l'envoi (p. ex. «chemises homme en coton»). Les indications générales telles que «articles de rechange», «échantillons», «produits alimentaires», etc., ne sont pas admissibles.

(2) Veuillez préciser la quantité de chaque objet et l'unité de mesure utilisée.

(3) et (4) Veuillez mentionner le poids net de chaque objet (en kg). Indiquez le poids total de l'envoi (en kg), y compris l'emballage, qui correspond au résultat du pesage lors du départ.

(5) et (6) Veuillez mentionner la valeur de chaque objet et le total, en indiquant l'unité monétaire utilisée (p. ex. CHF pour franc suisse).

(7) et (8) Le numéro tarifaire du SH (à six chiffres) doit être basé sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises élaboré par l'Organisation mondiale des douanes. Le terme «pays d'origine» désigne le pays de provenance des marchandises (p. ex. le pays de production, de fabrication ou d'assemblage). Il est conseillé aux expéditeurs d'envois commerciaux de fournir ces données, car cela aide la douane à traiter vos envois.

(9) Veuillez indiquer le montant de la taxe d'affranchissement payée à la poste pour l'envoi. Mentionnez séparément toute autre taxe (p. ex. assurance).

(10) Veuillez cocher la ou les cases précisant la catégorie de l'envoi.

(11) Veuillez fournir des précisions, si le contenu (produit d'origine animale, végétale, alimentaire, etc.) est soumis à quarantaine ou à d'autres restrictions.

(12), (13) et (14) Lorsque votre envoi est accompagné d'une licence ou d'un certificat, veuillez cocher la case adéquate et indiquer son numéro. Vous devez joindre une facture à tous les envois commerciaux.

(15) Votre signature et la date engagent votre responsabilité quant à l'envoi.

Інструкції

Декларація і документи, що до неї додаються, міцно прикріплюються до відправлення зовні або, що краще, вкладаються в прозорий самоклеючий конверт. Якщо цю декларацію не чітко видно зовні або якщо Вам краще вкласти її у відправлення, Ви повинні прикріпити на зовнішній стороні ярлик із зазначенням про наявність митної декларації.

Для прискорення митного оформлення митна декларація складається французькою, англійською або якоюсь іншою мовою, яка прийнята в країні призначення. Якщо відомо, вкажіть номер телефону і електронну адресу імпортера/дестинатора і номер телефону відправника.

Для митного отримання Вашого відправлення митниця країни призначення повинна знати його вклюдження. Тому Ви повинні заповнити декларацію повністю і чітко. В іншому випадку це може спричинити затримку в нересчанні відправлення, а також інші незручності одержувачу. Будь-яка фальшива або неясна декларація може призвести до штрафу чи конфіскації відправлення.

Ваші товари можуть піддаватися податковому контролю. Тому Вам необхідно вивчити можливість ввезення (заворони, обмеження, такі як карантин, обмеження, що стосуються фармацевтичних продуктів і т.д.) і долучитися щодо документів (гощарний рахунок, сертифікат про походження, санітарний сертифікат, ліцензія, дозвіл на товар, що підлягає карантину (продукти тваринного, рослинного походження, продукти харчування і т.д.), які, можливо, можуть знадобитися в країні призначення.

Щодо комерційних відправлень слід розуміти будь-який товар, який експортується або імпортується в рамках будь-якої угоди, продається він за будь-яку суму чи обмінюється без забезпечення грошової маси.

(1) Повинно бути представлений докладний опис кожного предмета, що вклюдяться у відправлення (наприклад, «чоловічі сорочки з бавовни»). Не допускаються вказівки загального характеру, такі як «кількість деталей», «франки», «продукти харчування» і т.д.

(2) Зазначте кількість кожного предмета і укажіть одиницю виміру, що використовується.

(3) і (4) Зазначте чисту масу кожного предмета (кг) і загальну масу відправлення з упаковкою (кг) при його вважуванні на пошту в момент подання.

(5) і (6) Зазначте вартість кожного предмета і загальну вартість утриманих вилучу (наприклад, шв. фр. для швейцарських франків).

(7) і (8) Код ТНЗЕД (включе із шестім цифр) визначається по гармонізованій системі опису і кодування товарів, яка розроблена Міжнародною митною організацією. Термін «включа походження» означає країну походження товарів (наприклад, країна, де вони були вироблені, виготовлені чи укомплектовані). Відправником комерційних відправлень рекомендується зазначити ці дані, так як це може сприяти при обробленні цих даних митницею.

(9) Зазначте суму тарифу, що була сплачена за відправлення на пошту. Округмо зазначте будь-які інші збори (наприклад, страховий збір).

(10) Заключте клітинку або клітинки, зазначивши категорію відправлення.

(11) Прокладіть утриманих, якщо вклюдження (продукти тваринного, рослинного походження, продукти харчування і т.д.) підлягає карантину чи підпадає під інші обмеження.

(12), (13) і (14) Якщо Ваше відправлення супроводжується ліцензією чи сертифікатом, закресліть відповідну клітинку і зазначте номер. Ви повинні прикладати рахунок до всіх комерційних відправлень.

(15) Ваш підпис і дата є підтвердженням Вашої відповідальності за відправлення.